

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > BERTRAN DE BORN > EDIZIONE > Gent part nostre reis liouranda > Tradizione manoscritta > Canzoniere I

Canzoniere I

A cura di:

Barranca Laura Daniela

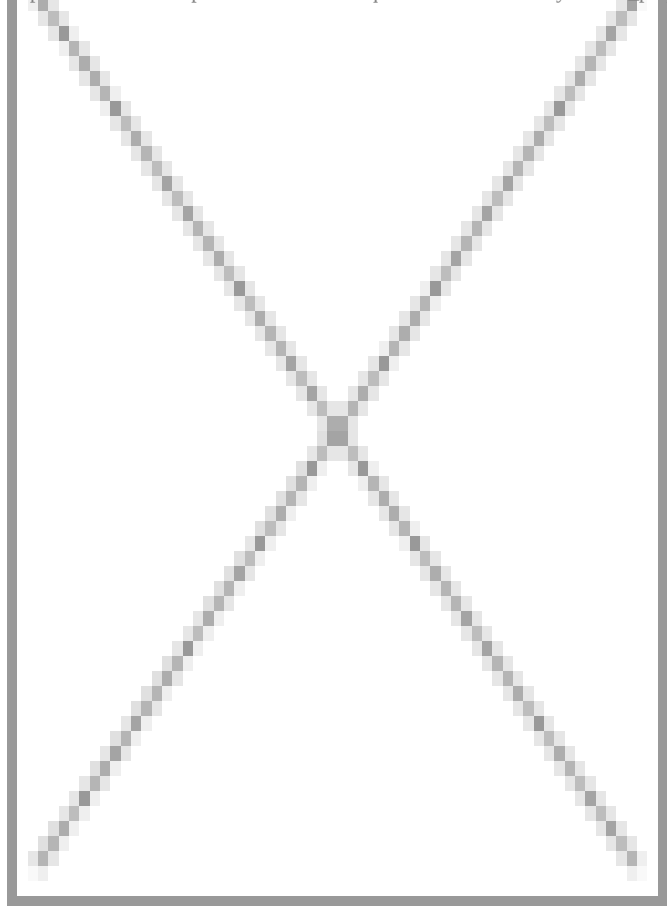
- letto 371 volte

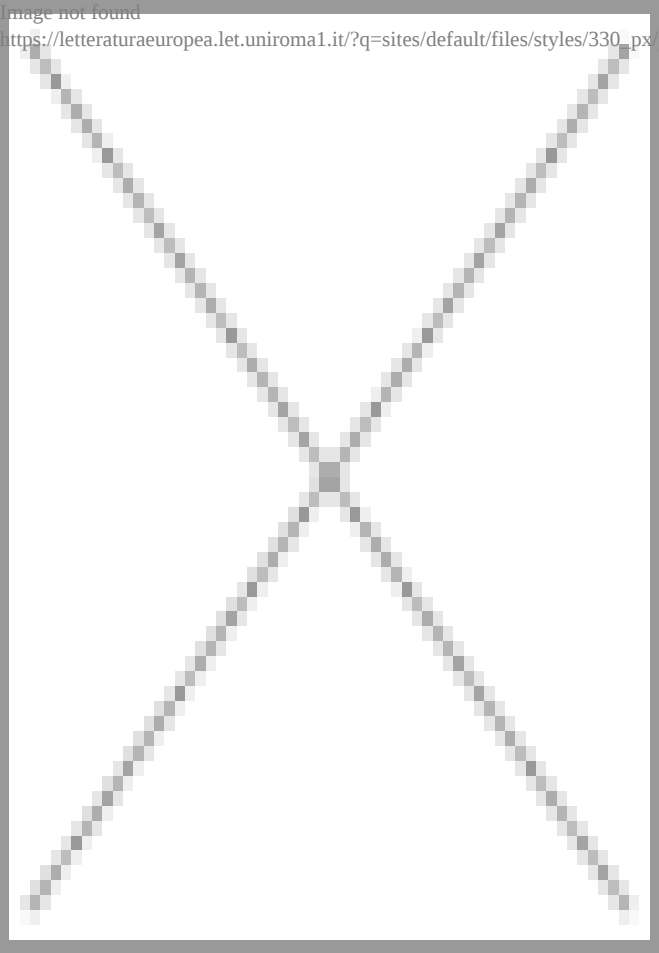
Riproduzione fotografica

Al Manoscritto [1]

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px_public/Recueil_des_po%C3%A9sies_des_troubadours_%5B...%5D_btv1b8419245d_366.jpeg&it

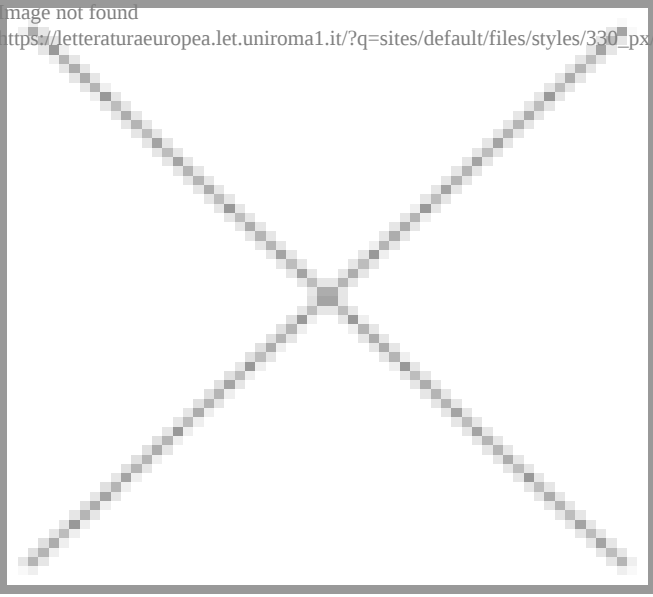




- letto 170 volte

Edizione diplomatica

	176v
	Bertrans de born.XXII. Gent part n(ost)re reis liouranda. P(er) so son tuit gras. Sei engles enou eras. Echascus porta guirlanda. Efrances son roillos. De portar la garnizos. Esofffront fam eset eploia euen. El reis conquer lautrui el seu defen. Reis que gran terra dema(n)da. Parq(ue) fassagas. Quan qui au no(n) trai de pas. Ni chausa de fer no(n) randa. Benfel reis ques coraios. Car ne(n)c sai entrels bretos. Mas cel honors tornara anien. Ses tals la fis com lo com(en)samen. Guerra uol comsanc expanda. Ecom foc nab ras. que ia no(n) sia las. De donar ni meta ga(n)da. Q(ue)u sei fraires aitals dos. Lus es reis lautre coms
	177r

	pros. Mas ges no(n) dis uertat aicel que men. Ni to(r)t lauzat no son pro ni ualen. Als baros qui argen blanda. Sirue(n)tes diras. Qe- nanz que passon lo pas. Veion siler foudatz gra(n)- da. siler sens odanz opos. Car per sei(n)gnor dormillos. No uoill i(n)trar en guerra ni enconten. Car greu con- quier hom ben terra dormen. Breton son for de garanda. E son donor bas. Car uns coms de san tomas. Entret enbraselia(n)da. Be(n) paron de bon cor blos. Etornat de sus en ios. Car lor artus dema(n)don freolmen no(n) dirai plus car ne- gus nomenten. Sirue(n)tes uai ten cochos al comte cano(n) nugos. Car el ual tan eue esap esen. Que ia no uol pe(n)re Maluatz argen.
---	---

- letto 254 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Gent part n(ost)re reis liouranda. P(er) so son tuit gras. Sei engles enou eras. Echascus porta guirlanda. Efrances son roillos. De portar la garnizos. Esoffront fam eset eploia euen. El reis conquer lautrui el seu defen.	Gent part nostre reis liouranda per so son tuit gras sei Engles e nou e ras e chascus porta guirlanda. E Frances son roillos de portar la garnizos e soffront fam e set e ploia e ven e·l reis conquer l?autrui e·l seu defen.
	II
Reis que gran terra dema(n)da. Parq(ue) fassagas. Quan qui au no(n) trai de pas. Ni chausa de fer no(n) randa. Benfel reis ques coraios. Car ne(n)c sai entrels bretos. Mas cel honors tornara anien. Ses tals la fis com lo com(en)samen.	Reis que gran terra demanda par que fassa gas quan qui au non trai de pas ni chausa de fer non randa. Ben fe·l reis qu?es corajos car venc sai entre·ls Bretos mas cel?honors tornara a nien s?es tals la fis com lo comensamen.
	III

Guerra uol comsanc espanda. Ecom foc nabras ras. que ia no(n) sia las. De donar ni meta ga(n)da. Q(ue)u sei fraires aitals dos. Lus es reis lautre coms pros. Mas ges no(n) dis uertat aicel que men. Ni to(r)t lauzat no son pro ni ualen.	Guerra vol c?om sanc espanda e c?om foc n?abras que ja non sia las de donar ni meta ganda. Qu?eu sei fraires aitals dos: l?us es reis l?autre coms pros mas ges non dis vertat aicel que men ni tort lauzat no son pro ni valen.
	IV
Als baros qui argen blanda. Sirue(n)tes diras. Qe- nanz que passon lo pas. Veion siler foudatz gra(n)- da. siler sens odanz opos. Car per sei(n)gnor dormillos. No uoill i(n)trar en guerra ni enconten. Car greu con- quier hom ben terra dormen.	Als baros qui argen blanda sirventes diras qu?enanz que passon lo pas veion s?il er foudatz granda. S?il er sens o danz o pros car per seingnor dormillos no voill intrar en gerra ni en conten car greu conquer hom ben terra dormen.
	V
Breton son for de garanda. E son donor bas. Car uns coms de san tomas. Entret enbraselia(n)da. Be(n) paron de bon cor blos. Etornat de sus en ios. Car lor artus dema(n)don freolmen no(n) dirai plus car ne- gus nomenten.	Breton son for de garanda e son d?onor bas car uns coms de San Tomas entrer en Braselianda. Ben paron de bon cor blos e tornat de sus en jos car lor Artus demandon freolmen no·n dirai plus car negus no m?enten.
	VI
Sirue(n)tes uai ten cochos al comte cano(n) nugas. Car el ual tan eue esap esen. Que ia no uol pe(n)re Maluatz argen.	Sirventes vai t?en cochos al comte c?a non n?Ugos. Car el val tan e ve e sap e sen que ja no vol penre malvatz argen.

- letto 183 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-i-157>

Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8419245d/f366.item.r=Chansonnier.langFR>